

Carta Cha Cu Uvi Cha Sacuhun Ra Apóstol Pedro Chi Ñáyivi Yihí Cuenda Nyoo

Nu tyaá ra Pedro noo tutu chi ñu yihí cuenda Nyoo

¹ Yuhu ra Simón Pedro sacuví tyiño nuu ra Jesucristo. Ta cuví noo apóstol chi ra. Cuñí chi catyí tyi tachí ra chii vatyí caque tyiño ra. Tyaí tutu ihya chi nyoho cha chinó ñni ndo chi Nyoo tari cuhva cha tyaqui chinó ñni nyuhu. Vatyí yucuan cuví cha chino ñni yo vatyí vaha ra Jesucristo, ra cuví Nyoo, ra sacacú chi yo.

² Na naquehen ca ndo cha vaha cha चाहá Nyoo chi yo. Ta na coo ca cha taxi ri añima ndo cha cuenda cha ñohó nuu ndo chi Nyoo ta chi Sutu Mañi yo Jesús.

Yoso caa coo ñu yihí cuenda Nyoo

³ Nyoo chihin tunyee ñni ra, चाहá ra tandihí cha chiñuhú chi yo tacuhva cuví coo cachi yo nuu ra ta saha yo ñáyivi chi ra. Tandihí ihya ñihí yo cha cuenda cha chicohon nuu yo chi ra cha cana chi yo. Vatyí chicohon nuu yo tyi cahnu cuví ra ta tyaqui xaan cha sacuví ra.

⁴ Ta chihin tandihí ihya, चाहá ra cha catyí ra tyi cucuhva ra chi yo. Ta cahnu xaan ta yahvi xaan nyaá cuan. Vatyí cha cuenda ihya nanduvi yo tari maa ra. Vatyí sacanyaha ra cha quiñi caa

cha quich̄i cuvi iñi yo, ta ma tiv̄i yo tari tiv̄i ñáyiv̄i iyó siqui ñuhu ñayiv̄i ihya.

⁵ Ta yucuan chaha cuñí chi cha chinó ca iñi yo chi Nyoo ta nducu yo cuhva cha coo cachi yo. Yaha cuan cuñí chi cha nducu yo cuhva ta cutuñi vaha iñi yo cuhva cuñi Nyoo chihin yo.

⁶ Ta yaha cuan cuñí chi cha saniñi yo cha cunyaca ñaha yo coño ñuhu yo ta cuhva chicá xiñi yo. Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cucama iñi yo. Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cuīti ca coo yo nuu Nyoo.

⁷ Yaha cuan ta nducu yo cuhva cha cuñi yo chi tahan yo. Yaha cuan nducu yo cuhva cha cuvita xaan añima yo chihin tandih̄i ñáyiv̄i.

⁸ Tatu tyehe caa iyó ndo ta tyicuan ri nducú ndo cuhva cha coo tandih̄i ihya chi ndo, Nyoo cucotyíño xaan ra chi ndo. Ta tatu sacuvi ndo tyehe caa, ña caha xaan ri chicoñon nuu ndo chi Sutu Mañi yo Jesucristo.

⁹ Soco ñu cha ñahri ihya iyó chi, cuví ñu tari noo ra cuaa. Ña cutuñi iñi ñu cha tahán chi coto ñu. Ta naa iñi ñu tyi sandach̄i Nyoo cuatyí ñu ta ityi chata ca.

¹⁰ Yucuan chaha yañi, saniñi ndo coo ndo tyehe caa. Tyicuan ta cundicha vaha tyi cana Nyoo chi ndo ta nacach̄i ra chi ndo. Vatyí tatu sacuví ndo tyehe caa, ma canacava maa ndo.

¹¹ Tyicuan caa ta totyehe ri cuhva Nyoo cha quihv̄i ndo nu nyacá ñaha Sutu Mañi yo Jesucristo tyicuan ri maa. Maa ra cuvi ra sacacú chi yo.

¹² Yucuan chaha cuasanicohon que iñi ndo tuhun ihya, vasi cha chitó ndo, ta ñi iñi ndo sacuví ndo tuhun ndicha cha cutuhva ndo.

13 Ta cuhva cha cuñí mai, vatyí cha ñi ri ca cha iyé, vaha sanicohin iñi ndo coto naa iñi ndo tuhun ihya.

14 Vatyí chité tyi ña naha ca ta cusandoi ñayiví ihya. Vatyí tyicuan caa sacotoṽ Sutú Mañi yo Jesucristo chii.

15 Soco cuasaniñi tacuhva vatyí tatu yahaṽ chihí soco nicohón iñi ndo tuhun ihya.

Nu nacatyí ra Pedro yoso caa nyeheṽ ra cha cahnu cuvi ra Cristo

16 Ñima tyisu ri canatavaṽ ndi quiví sacoto ndi tuhun ra Jesucristo chi ndo. Vatyí cha nyeheṽ vaha ndi chihin chiti nuu ndi cuví. Vatyí nyeheṽ ndi cha cahnu xaan cuví Sutú Mañi yo Jesucristo. Ta sacotoṽ ndi chi ndo tyi iyó xaan tunyee iñi chi ra ta cuquichi ra inga chaha.

17 Vatyí nyeheṽ ndi nu sacahnú xaan Nyoo Sutú yo chi ra. Ta tyaqui xaan tyaqui xaan cuví nu cahan Nyoo ta catyí ra: “Ican ihya Sehi. Ta cuñí xain chi ra. Ta siñ cuñí chihin ra”, catyí Nyoo tuhun ra Jesús quiví cuan.

18 Ta nyuhu chiñi ndi ndusu Nyoo cha quichí ityi andiví quiví cha nyicú ndi chihin Sutú Mañi yo nu yucu ii cuan.

19 Ta siñ ri cumí yo nonga tuhun cha ndicha vaha cha catyaaṽ ra profeta. Nyaá vaha nu tutu nu cahan chi tuhun ra Cristo. Ta vaha sacuví ndo tatu quichahá vaha ndo tuhun ihya. Vatyí cuví chi tari noo ñuhú ndichin cha cayú nu ñaa iñi nyacua nya cundichin ta caña ra Cristo tari caña tiñoṽ cahnu cha ñaa ca, vatyí sandichín ra aña yo.

²⁰ Soco coto vaha ndo vatyi cha minoo tuhun ri yo, ma cuvi catyi yo ñáá cha cuñi chi catyi noo tuhun cha nyaá nu tutu Nyoo.

²¹ Vatyi ra cacuvi profeta ta cha naha, ña cahan ra cuhva cuñi ri maa ra. Soco cuhva cuñi Nyoo cahan ra. Ta Tatyí li saquehen ityi chi ra.

2

Ra casañahá cha ña ndicha (Judas 4-13)

¹ Soco cachiyó tucu ra profeta cuendu nu nyicu ñu Israel ta cha naha, cacatyí ra tyi cuvi ra profeta Nyoo. Ta tyicuan caa cuacoo tucu ra sacuahá ra sañahá cuendu nu nyicu ndo. Xehe ri cuasañaha ra tuhun cha ña ndicha cha cuví satívi chi ndo. Ta cuacatyí ra tyi ña ndicha Sutu Mañi yo ra sacacú chi ra. Yucuan chaha numi ri cucunaa ra cuan.

² Ta cuaha xaan ñu cucunyicon ñu chi ra chihin cha quiñi caa cha sacuví ra. Ta cuaha xaan ñu cucahan ña vaha ñu siqui tuhun cha ndicha vaha ra Cristo.

³ Ta chaha cha iyo cuñi ra xuhun, ta cusandavi ñaha ra chi ndo chihin cha casañahá ra maa ri cha ña ndicha. Soco nyatú Sutu Mañi yo tachi tuñi ra chi ra vatyi cha naha iyó maa tuhun cha cunaa ra.

⁴ Vatyi ni ri chi ángel cha chicoo cuatyí qui vi cuan ta ña saha Nyoo ticahnu iñi. Soco tuchi ra chi ra anyaya. Ta sandoo ra chi ra nu ñaa iñi, nuhñi ra chihin cadena nyacua nya qui vi cutuñi chi ra nuu Nyoo.

⁵ Ta ni ña saha Nyoo ticahnu iñi chi ñu chiyo ta cha naha. Yucuan chaha tachi ra savi xaan siqui ñáyivi quiñi iyó cuan. Ta sacacú ra chi noo tuhun

ri maa ra Noé, ra cha cahan tuhun vatyí coo yo noo ñáyiví cachi. Ta cacu tucu ucha ca ñáyiví ñandíhi.

⁶ Ta tyicuan caa tucu sacunaq Nyoo ñuu Sodoma ta ñuu Gomorra. Vatyí chahmí ra nyacua nya cha ndíhi maa nduví ñiyaa. Tacuhva vatyí cunyehe ñáyiví quiñi iyó cha cucoo nu cuahan ca chi.

⁷ Soco sacacu ra chi ra Lot vatyí cuví ra noo ra vaha nuu ra. Ta cuihya cuñí ra Lot nyehé ra cuhva iyó ñu quiñi iyó cuan.

⁸ Ta ndi quiví cuihya cuñí añima ra Lot quiví chiyo ra ñuu cuan, cha cuenda cha nyehe ra ta chiñi ra cha quiñi caa nyacuví ñu cuan. Vatyí maa ra, ra vaha cuví ra. Ta maa ñu maa maa ri cha ña vaha nyacuví ñu.

⁹ Ta tyicuan caa cuví sacacu Nyoo chi yo tatu iyó yo cuhva cuñí ra. Ta ñu quiñi iyó naquehén vaha Nyoo chi ñu vatyí cutachi tuñi ra chi ñu quiví cutuñi chi ñu nuu ra.

¹⁰ Ta yaha ca cutachi tuñi Nyoo chi ñu nyicón cha ña vaha cha cuñí coño ñuhu, ñu ña cuñí cha cunyaca ñaha Sutu Mañi yo chi. Ta cahnu sahá ñu chi ñu ta sacuví ñu maa ri cuhva cuñí maa ñu. Ta ñu cuan ña yuhví ñu cahan ña vaha ñu siqui ra nahnu ca ican saha maa ñu cuví ri siqui ángel, cuví ri siqui tatyí ña vaha, cuví ri siqui Nyoo.

¹¹ Soco ángel, cahnu ca cuví ra cha nuu ñáyiví, soco ña cacañá iñi ra cahan ña vaha ra siqui ra nahnu ca cuan chihin nuu Sutu Mañi yo.

¹² Soco ra cahán cuendu nu nyicú ndo cuví ra tari quiñi cha ña cutuñí iñi ta sacuví ti cuhva cuñí maa ti. Vatyí quiñi, ¿ñáá cuenda iyó ti? Iyó ti vatyí

t̄in raȳi chi t̄i, ta cah̄ni ra chi t̄i. Tyicuan caa maa ra cuan. Cacahán ña vaha ra siqui cha ña cutuñí iñi ra. Ta cucúvi ra tari chihí quīti.

¹³ Cunyehe ra tindoho tari sanyehé maa ra tindoho chi inga ñáȳivi. Ta sīi xaan cacuñí ra chihin cha quiñi caá nyacuví ra nu tuvi. Ticahan nuu chahá ra, tatu cha cutahan ra chihin ndo nu iyó ndo vico. Nyaá vavaha ra tus̄i iñi. Soco ña ndicha cuhva sañahá ra.

¹⁴ Ta tandih̄i ri ñusih̄i cha nyehe ra ta quichi cuvi iñi ra. Ña chitatú ra cha casacuvi ra cha quiñi caa. Casandaví ñaha ra chi ñu ña ñihi nyaá chihin Nyoo. Yatyí xaan ra cha nducu ra cuhva maa maa ri cha cuenda maa ra. Nyaá cha cunaa ndih̄i ra minoo quīvi.

¹⁵ Casandoq̄ ra cuan ityi vaha ta naquehen ra ityi nu cucunaa ra. Casacuví ra tari sacuvi ra Balaam sehe ra Beor. Vatyí cuñí ra Balaam saha ganaa ra xuhun chihin cha ña vaha cha nyacuví ra.

¹⁶ Tyicuan ta noo burra nacahan̄ t̄i chihin ra, tari cahán ñáȳivi, ta ña chah̄a t̄i cha cuhun ca ra Balaam chihin cuhva loco chicá xiñi ra.

¹⁷ Ta tyicuan caa tucu maa ra cha nyicú chihin ndo. Cacuví ra tari noo yavi ityi cha ñahri ndutya ñohó. Ta cuví ra tari noo vico cha tyandaha tatyí ñihi chi. Soco cha nyaá cha cohon ra nu ñaa iñi cahnu tyicuan ri maa cha cuenda cha nyacuví ra tyicuan caa.

¹⁸ Yaa vavaha cahán ra soco tandih̄i tuhun cahán ra cha ñima ri tuhun cuví. Ta chihin vicio ta chihin cha quichi cuvi iñi coño ñuhu yo casandaví ñaha ra chi ñu cha yah̄a quit̄a mah̄nu cha quiñi caa.

¹⁹ Ta tyiyuhú ndihí ra chi ñu na cunyacuvi ca ñu cha quiñi caa vatyi yori nyacá ñaha chi ñu, catyí ra. Soco suri maa ra chahá ra cha cunyaca ñaha cha quiñi caa chi ra. Vatyi tatu chahá yo cha cunyaca ñaha noo cha cunyaca ñaha chi yo, musu cuan cuví chi yo.

²⁰ Vatyi ñu cha chicohon nuu chi Sutu Mañi yo Jesucristo, ra sacacú chi yo, cha yahá sandoo ñu cha quiñi caa ñayiví ihya. Soco tatu natin tucu ñu tuhun ñayiví ihya inga chaha, quiñi ca nanduvi ñu ta ñima ca ta cuvi maa.

²¹ Vaha taxin ca tyehe ta ña chicohon nuu ñu ityi vaha cuan, ta ñima ca cha yahá chicohon nuu ñu ta nacuhva ñu chata ñu tuhun cha chahá Nyoo chi ñu.

²² Soco cuví chi ñu tari cuhva catyí noo tuhun cha iyó ñayiví: “Ina nduchan ti, ta nacachí tucu ti cha nduchan ti. Ta quiñi chityí ti, ta ndihví tucu ti nu nyahyu inga chaha.”

3

Quiñi cuquichi tucu Sutu Mañi yo

¹ Yañi, cuñi xain chi ndo. Ta ihya cuví carta cha cu uvi sacuhín chi ndo. Ta nu nanduvi tahan carta chahí tuhun chi ndo tacuhva vatyi caca vaha xiñi ndo.

² Ta ñicohon iñi ndo tuhun cha cahan ra cacuví profeta Nyoo, ta cha naha. Ta ñicohon tucu iñi ndo tuhun cha sañahá nyuhu chi ndo. Vatyi cuví ndi apóstol cuenda Sutu Mañi yo Jesucristo ra sacacú chi yo.

³ Coto xihna ndo vatyi nu cundihí ca chi quiñi cuquichi ñáyiví cucuacu nyaa ñu tuhun Sutu

Mañi yo. Cucoo ñu yoso cuhva cha quiñi caa cha cuñí coño ñuhu ñu.

⁴ Ta cucatyí ñu: “Ra Jesucristo catyí ra vatyí cuquichi ra inga chaha. ¿Ta nya nyaá ra vityin? Vatyí nyata cachihí sutu chahnu yo ta nyata chingó ñuhu ñayiví ta nya vityin ta cuhva caa ri maa”, cucatyí ñu chi ndo.

⁵ Vatyí maa ñu ña cuñí ñu coto ñu vatyí ta tyembu chahnu cahān Nyoo ta savahā ra andiví ta ñuhu ñayiví. Quitā ñuhu ñayiví chichí ndutya ta chihin ndutya chingó chi.

⁶ Soco cha yahā savahā Nyoo ñuhu ñayiví ta suri chihin ndutya cuanaa ñayiví cuan quiví coon savi xaan.

⁷ Soco andiví ta ñuhu ñayiví cha iyó vityin sahá cumi vaha Nyoo vatyí suri chihin ñuhu cucayu chi quiví cutuñi chi ñáyiví nuu ra. Tyicuan ta ñuhu cha cayu cuan cusanaa chi chí ñu ña quichahá chi Nyoo.

⁸ Soco yañi, cuñí xain chi ndo. Ta cuñí vatyí ma naa iñi ndo vatyí cha cuenda Sutu Mañi yo noo quiví tari cha noo mil cuiya cuví cuan, ta cha noo mil cuiya tari cha noo quiví cuví cuan chi ra.

⁹ Ñima cha ña cuñí ñaha Sutu Mañi yo quichi ra. Vasi yihí ñu chicá xiñi ñu cha tyicuan caa. Soco Sutu Mañi yo nyatú ra chi yo vatyí ña cuñí ra cha cunaa ni noo yo. Cuñí ra vatyí tandihí yo ndu uvi iñi yo cuatyí yo ta nasama yo cuhva iyó yo.

¹⁰ Soco quiví cuquichi Sutu Mañi yo, tari cuaquichi noo ra suhu cha cha cuaa, tyicuan caa cucuvi. Vatyí sana iñi yo ta cuquichi ra. Tyicuan ta cucunaa andiví. Iyo xaan cucachan cuhva cuan. Ta cucayu tandihí cha iyó andiví. Cundutya

ndi cuii chihin cha ihñi xaan. Ta tyicuan caa cucayu tucu ñuhu ñayiv̄i ta tandih̄i cha iyó nuu chi.

¹¹ Ta tyicuan caa cutani tandih̄i. Yucuan chaha cuñí chi vatyí cachi coo yo tari cuhva cuñí Nyoo.

¹² Cuatu tuhva yo na chaa quiv̄i quichi Nyoo. Nducu yo cuhva cha sanumi ra quichi ra. Quiv̄i cuan cunaa andiv̄i chihin ñuhu. Tandih̄i cha iyó cundutya chihin cha ihñi.

¹³ Soco yoó nyatú yo noo andiv̄i chaa ta noo ñuhu ñayiv̄i chaa cha catyí Nyoo tyi cucuhva ra. Ta maa maa ri cha vaha chi Nyoo cucoo yucuan.

¹⁴ Yucuan chaha yañi, cha ni ri ca cha nyatú ndo na quichi Sutu Mañi yo, saniñi ndo tacuhva vatyí quiv̄i quichi ra, vii iyó ndo chihin ra ta ñahri cha iñi ndo ta ñahri cuatyí ndo.

¹⁵ Ta tin vaha ndo cuenda, vatyí Sutu Mañi yo nyatú ra chi yo vatyí cuñí ra vatyí cuaha ca ñayiv̄i cacu. Ta tyicuan caa tucu catyí ra Pablo yañi yo nu tutu cha sacuhun ra chi ndo. Vatyí chihin cha chiñi tuñi cha chaha Nyoo chi ra tyaa ra.

¹⁶ Ta tandih̄i ri nu carta ra ta cahán ra tuhun ihya chihin ndo. Vasi yihí tuhun cha yii vavaha cutuñi iñi yo. Ta ñu cha ña cutuñi iñi, ñu cha ña ñihi nyaá chihin Nyoo, siin caa cuhva natyihí tuñi iñi ñu tuhun cuan. Ta suri tyicuan caa sacuví tucu ñu chihin tuhun cha tyaa inga ra nu tutu tuhun Nyoo. Siin caa cuhva natyihí tuñi iñi ñu. Ta cha tyicuan caa, sacunaá ñu suri chi maa ñu.

¹⁷ Yucuan chaha yañi, vityin cha chitó ndo tuhun ihya cha ni cumañi ca cuvi, saha ndo cuenda chi ndo, coto cunyicon ndo cuhva sandaví ñaha ra quiñi caa cuan, ta coto sandoo ndo cuhva vaha cha cuahan ndo.

18 Soco cõhon nuu vaha ca ndo chi Sutú Mañi yo ra Jesucristo ra sacacú chi yo. Ta cuahnu ca ndo chihin tumañi iñi cha chahá ra chi ndo. Na sacahnu yo chi ra vityin ta tyicuan ri maa. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo
New Testament in Mixtec, Jamiltepec
(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Jamiltepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38